



Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип
Македонија
Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип
Македонија
Goce Delcev University in Stip
Macedonia

Воронежский государственный университет
Россия
Воронежский государственный университет
Россия
Voronezh State University
Russia

Трета меѓународна научна конференција Третья международная научная конференция

Third International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

Програма / Программа / Programme

26-27 април 2018 / 26-27 апреля 2018 / 26-27 April 2018

Штип

Штип

Stip

26.04.2018 (четврток / четверг / Thursday)

| | |
|---------------|---|
| 09.00 – 10.30 | Пријавување на учесниците / Регистрација учесници / Registration of participants |
| 11.00 – 11.30 | Официјално отворање на конференцијата / Официальное открытие конференции / Official opening of the Conference <ul style="list-style-type: none">▪ Поздравна реч на ректорот на Универзитетот „Гоце Делчев“ – Штип, проф. д-р Благо Боев▪ Поздравна реч на деканот на Филолошкиот факултет при Универзитетот „Гоце Делчев“, доц. д-р Драгана Кузмановска▪ Поздравна реч на продеканот за настава на Филолошкиот факултет при Воронешкиот државен универзитет, доц. д-р Татјана Тернова▪ Промоција на „Речник на синоними во македонскиот јазик“ од авторите проф. д-р Толе Белчев и проф. д-р Снежана Веновска-Антевска, промотори проф. д-р Виолета Димова и проф. д-р Ранко Младеноски |
| 11.30-12.30 | Пленарна сесија / Пленарное заседание / Plenary session <ul style="list-style-type: none">▪ Татјана Тернова - Категория новизны в литературе авангарда: русский имажинизм▪ Andrew Goodspeed – Do Students have Academic Freedom?▪ Michał Wanke – Moving Lab Beyond the Borders. Research Notes a propos the Freedombus Interdisciplinary Project |
| 12.30-13.00 | Кафе пауза / Кофе-пауза / Coffee break |
| 13.00-14.30 | Сесии / Работа секций / Sessions |
| 14.30-15.00 | Кафе пауза / Кофе-пауза / Coffee break |
| 15.00-16.30 | Сесии / Работа секций / Sessions |

26.04.2018 (четврток / четверг / Thursday)

Сесија I : ЈАЗИК / Секција 1: ЯЗЫК / Session 1: LANGUAGE

| Место: предавална 1 Време: 13.00-14.30 Модератор: Жанна Грачева, Марија Леонтиќ | | |
|--|----------------------------------|--|
| Ред. Бр. | автор | наслов |
| 1 | Мария Лапыгина | Сравнительная характеристика лексических средств создания отрицательного имиджа политика в русских и сербских печатных СМИ |
| 2 | Ирена Павлова, Билјана Ивановска | Зборообразувачки процеси кај глаголите изведени од сопствени имиња во германскиот јазик |
| 3 | Весна Продановска-Попоска | Преглед на македонскиот и англискиот гласовен систем: влијанието на мајчиниот јазик во совладувањето на правилен изговор на англиски јазик |
| 4 | Лидија Тантуровска | „Василиса Прекрасна“ |
| 5 | Жанна Грачева | Похвала, комплимент и лесть как речевой акт (на материале творчества В. Набокова |
| 6 | Марија Леонтиќ | Идно време во турскиот и во македонскиот јазик |

Сесија II : ЈАЗИК / Секција 2: ЯЗЫК / Session 2: LANGUAGE

| Место: предавална 1 Време: 15.00-16.30 Модератор: Даринка Маролова, Биљана Иванова | | |
|---|---|--|
| време | автор | наслов |
| 1 | Снежана Кирова, Драгана Кузмановска, Биљана Иванова | Фразеологизми со броеви во англискиот и германскиот јазик |
| 2 | Христина Андоновска | За некои православни религиозни термини (француско-македонска паралела) |
| 3 | Делфина Јованова Николенко | Корелација, морфолошка анализа и интеркултурна комуникација меѓу зборувачите на словенските јазици |
| 4 | Драгана Кузмановска, Викторија Мрмеска | Колокациите како неидиоматски фразеологизми проследени преку примери од германскиот јазик |
| 5 | Даринка Маролова | Воспоставување на преводна еквивалентност меѓу специфичните граматички феномени во германскиот и во македонскиот јазик |

Сесија III: ЛИТЕРАТУРА / Секција 3: ЛИТЕРАТУРА / Session 3: LITERATURE

Место: предавална 3

Време: 13.00-14.30

Модератори: Ева Ѓорѓиевска, Калина Малеска

| време | автор | наслов |
|-------|------------------------------|--|
| 1 | Artea Panajotović | Yin-Yang dualism in Ursula K. le guin's <i>The left hand of darkness</i> |
| 2 | Ранко Младеноски | Поезијата во романите на Венко Андоновски |
| 3 | Kalina Maleska | The Court Poet in a Flying Machine as a Postapocalyptic Novel |
| 4 | Милица Денковска | Патувањето како истражувачки концепт во книжевните студии |
| 5 | Ева Ѓорѓиевска | Едно семиотичко читање на „Прашките гробишта“ од Умберто Еко |
| 6 | Луси Караниколова-Чочоровска | Елементите на традицијата и менталитетот во расказот „Старите дни“ од Бора Станковиќ |

Сесија IV: КУЛТУРА / Секција 4: КУЛТУРА / Session 4: CULTURE

Место: предавална 4

Време: 13.00-14.30

Модератор: Силвана Симоска, Марек Корзениовски

| време | Автор | наслов |
|-------|------------------------------------|--|
| 1. | Силвана Симоска | „Светот како поле за културен натпревар“ – теориските премиси на Гоце Делчев за културата |
| 2 | Марјана Розенфелд | Особености речевого и поведенческого етикета в российской сетевой коммуникации |
| 3 | Славица Урумова-Марковска | Ѓаволот и самовилите во македонскиот фолклор и нивната имагинарна преобразба во расказите на Митко Маџунков |
| 4 | Даниела Коцева, Снежана Мирасчиева | Развојот на културата под влијанието на комуникациските медиуми |
| 5 | Катерина Петровска-Кузманова | Народна драма, македонско-руски паралели |
| 6 | Marek Korzeniowski | Religion as a sensemaking element of culture: sociological study of a selected academic milieu of Sevastopol |

Сесија V: КУЛТУРА / Секција 5: КУЛТУРА / Session 5: CULTURE

Место: предавална 4

Време: 15.00-16.30

Модератор: Ева Ѓорѓиевска, Татјана Стојановска-Иванова

| време | автор | наслов |
|-------|--|--|
| 1 | Лидија Ковачева | Симболиката на розата во римските празници и погребните обичаи и во македонската народна традиција |
| 2 | Стојанче Костов | Компаративна анализа на ороводните песни и хороводите – македонско-руски паралели |
| 3 | Милена Ристова-Михајловска | Жанрот полемика во домашната и светската литература |
| 4 | Татјана Стојаноска Иванова, Елизабета Томевска, Златко Марин | Спортот како фактор на толеранција |
| 5 | Марија Дракулевска Цукалевска, Аница Драговиќ, Татјана Стојаноска Иванова | Влијанието на масовните медиуми врз ширење на насилното однесување |

Сесија VI: ОБРАЗОВАНИЕ / Секција 6: ОБРАЗОВАНИЕ / Session 6: EDUCATION

| Место: предавална 5 | | |
|---|---|--|
| Време: 13.00-14.30 | | |
| Модератор: Светлана Јакимовска, Елизабета Томевска Илиевска | | |
| време | автор | наслов |
| 1 | Елизабета Томевска Илиевска, Татјана Стојаноска Иванова, Елена Устамитова | Интерактивни модели за развивање на педагошките компетенции |
| 2 | Маја Милевска-Кулевска | Неформалното учење на странски јазици како ново искуствено учење од секојдневието |
| 3 | Марија Тодорова, Весна Коцева | Усвојување на трет јазик (Е3) |
| 4 | Марица Тасевска, Милкица Миленковска | Застапеноста на вештината зборување во учебниците по германски јазик |
| 5 | Марија Гркова | Усвојувањето на перфектот во IX одделение во Штипско |
| 6 | Meta Lah | Games serving as didactic tools: attitudes of prospective teachers of foreign languages |

Сесија VII: ОБРАЗОВАНИЕ / Секција 7: ОБРАЗОВАНИЕ / Session 7: EDUCATION

| Место: предавална 5 | | |
|---|--|--|
| Време: 15.00-16.30 | | |
| Модератор: Нина Даскаловска, Лела Ивановска | | |
| време | автор | наслов |
| 1 | Lela Ivanovska | The role of metacognitive listening strategies in learning english as a foreign language |
| 2 | Марина Димитриево-Ѓорѓиевска | Образованието и практиката |
| 3 | Татјана Котева-Мојсовска, Флорина Шеху | Развој на комуникацијата кај децата низ Програмата за рано учење и развој во Република Македонија |
| 4 | Флорина Шеху, Татјана Котева- Мојсовска | Поставеноста на комуникациските компетенции во иницијалното образование на наставниците |
| 5 | Умит Сулејмани | Пречки во когнитивното учење од аспект на наставниците |
| 6 | Снежана Ставрева Веселиновска | Ставовите и мислењата на студентите од одделенска настава на Факултетот за образовни науки за својата оспособеност за реализирање на наставата по природни науки |
| 7 | Весна Коцева, Марија Тодорова | Креирање на активности со структуриран инпут во рамките на почувувањето граматика со обработка на инпут |

27.04.2018 (петок / пятница / Friday)

| | |
|---------------|---|
| 09.00 – 10.00 | Пријавување на учесниците / Регистрација учесници / Registration of participants |
| 10.00 – 11.00 | Пленарна сесија / Пленарное заседание / Plenary session <ul style="list-style-type: none">▪ Волф Ошлис – Германски гласови за и против македонскиот јазик▪ Елени Бужаровска – Примарноста на семантичкиот приод во анализа на глаголите▪ Димитар Пандев – Слово за македонскиот јазик и литература на фонот на руската словесност |
| 11.00 – 12.00 | Сесии / Работа секций / Sessions |
| 12.00 – 12.30 | Кафе пауза / Кофе-пауза / Coffee break |
| 12.30 – 14.30 | Сесии / Работа секций / Sessions |
| 14:30 – 15:00 | Заклучоци и затворање на конференцијата Подвешение итогов и закрытие конференции Closing remarks for the conference |

Сесија I : ЈАЗИК / Секција 1: ЯЗЫК / Session 1: LANGUAGE

| | | |
|---|--|--|
| Место: предавална 1 | | |
| Време: 11.00-12.00 | | |
| Модератор: Виолета Николовска, Марјана Розенфельд | | |
| 1 | Natasha Stojanovska-Ilievska | The macedonian component of the international corpus of learner english |
| 2 | Драгана Љуботенска | Social media and the latest tendencies in word formation among teenagers |
| 3 | Рената Пенчова | Словенските јазици во современиот свет |
| 4 | Марија Кусевска, Билјана Ивановска, Нина Даскаловска | Улогата на емпириските истражувања при составувањето програми за развивање на прагматичките компетенции кај изучувачите на странски јазици |
| 5 | Ана Коцева | A Cross-cultural Study of Complaint Strategies by Macedonian and American high-school students |
| 6 | Виолета Николовска | Семантичко-синтаксички импликации на глаголот чувствува |

Сесија II: ЈАЗИК / Секција 2: ЯЗЫК / Session 2: LANGUAGE

| Место: предавална 1 | | |
|---|---|---|
| Време: 12.30-14.30 | | |
| Модератор: Лилјана Митковска, Марија Кусевска | | |
| време | автор | наслов |
| 1 | Milana Borković | Lexicographical analysis and analysis of the nominative field the concept of "science" in the Russian and Serbian languages |
| 2 | Силвана Нешковска, Соња Китановска-Кимовска | The handling of culture-specific terms in translation |
| 3 | Лилјана Митковска | Изразување надворешна присвојност: македонскиот наспрема англискиот јазик |
| 4 | Костадин Голаков, Емил Ниами | Стилот на преводот на драмата на А. П. Чехов „Вишновата градина“ од Марија Најчевска-Сидоровска |
| 5 | Анжела Николовска | English for Teaching: the Language Competences of EFL Teacher Trainees |
| 6 | Сашка Грујовска | Граматички средства за означување прекажаност во македонскиот и во германскиот јазик |
| 7 | Игор Станојоски | Конклузивот во бугарскиот литературен јазик и во македонските дијалекти |

Сесија III: ЛИТЕРАТУРА / Секција 3: ЛИТЕРАТУРА / Session 3: LITERATURE

| Место: предавална 3 | | |
|---|----------------------------|---|
| Време: 11.00-12.30 | | |
| Модератори: Јованка Денкова, Софија Алемпијевиќ | | |
| време | автор | наслов |
| 1 | Татјана Тернова | Категорија новизны в литературе авангарда: русский имажинизм |
| 2 | Јованка Денкова | Кероловската фантастика на Јан Пари |
| 3 | Şerife Seher EROL ÇALIŞKAN | An Example To Theatrical Village Plays From The Bolu Region: Hasan Play |
| 4 | Горан Тренчовски | Дионизиското во драмата „Словенски Орфеј“ |
| 5 | Софја Алемпиевич | «Не знаешь ты, что за страна такая – Македония»: образы Македонии и ее жителей в сербской военной прозе |

Сесија IV: КУЛТУРА / Секция 4: КУЛЬТУРА / Session 4: CULTURE

Место: предавална 4

Време: 11.00-12.30

Модератор: **Даниела Коцева, Весна Кожинкова**

| време | автор | наслов |
|-------|------------------------------|---|
| 1 | Весна Петреска | Животинскиот код во свадбената обредност: културни паралели меѓу Македонија и Русија |
| 2 | Софија Тренчовска | Карневалистичкото наспроти хуманистичкото доживување на светот |
| 3 | Јасминка Ристовска Пиличкова | Иконографските, семиолошките и термилошките значења и сродности на ромбовидните мотиви во традиционалната култура на словенските народи – македонско-руски паралели |
| 4 | Весна Кожинкова | Културниот и етничкиот идентитет на егејските Македонци врз примери од македонскиот роман |
| 5 | Kevin Morris | Chinese Cubans: Transnational Origins and Revolutionary Integration |
| 6 | Родна Величковска | Жетвата и жетварското пеење во Македонија и Русија - културни паралели |

Сесија V: ОБРАЗОВАНИЕ / Секция 5: ОБРАЗОВАНИЕ / Session 5: EDUCATION

Место: предавална 5

Време: 11.00-12.30

Модератор: **Виолета Димова, Анжела Николовска**

| време | автор | наслов |
|-------|--|---|
| 1 | Snezana Mirascieva, Daniela Koseva | Education and practice: New researches for the improvement of educational practice |
| 2 | Габриела Дурчевска-Георгиева, Сања Ливринска | Улогата на сликовницата и важноста на читањето кај децата од предучилишна и рана училишна возраст |
| 3 | Ирена Ангеловска | Multicultural Music Education- Opportunities, Achievements, Improvements |
| 4 | Марија Магдинчева-Шопова, Татјана Бошков | Формалното образование и професионалното работење |
| 5 | Binka Koteterova-Dobreva | The accompaniment of folk songs in education |
| 6 | Pirsl Tea, Pirsl Danica, Solzica Popovska | Higher education textbooks and social inclusion through portrayals of disability |
| 7 | Татјана Уланска | Улогата на културата во училиницата по странски јазик |

14.30 -15.00

Заклучоци и затворање на конференцијата / Подведение итогов и закрытие конференции
Closing remarks for the conference